

In indonesischer Provinz

# Nach 60 Jahren erstmals vollständige Bibelübersetzung



Die Bibelübersetzung auf Ngalik wird traditionell gefeiert

Quelle: MAF

Nach sechs Jahrzehnten treuer Missionsarbeit über zwei Generationen hinweg ist die Bibel erstmals vollständig in die Sprache Ngalik übersetzt worden – gesprochen wird diese in der indonesischen Provinz Papua.

Der Grundstein wurde bereits 1992 gelegt: Nach 25 Jahren intensiver Arbeit veröffentlichten Ed und Shirley Maxey, Missionare der «Christian and Missionary Alliance», das Neue Testament auf Ngalik. Unterstützt wurden sie dabei von zwei jungen Männern, Amos und Enos.

Auf dieser Grundlage arbeiteten der Sohn des Ehepaars, Buzz Maxey, und seine Frau Myrna gemeinsam mit Amos und Enos weiter – bis 2023 schliesslich auch das Alte Testament vollendet war.

# Gesellschaftliches Gefüge wird verändert

Wie nun im Mai bekannt wurde, wurde im Februar 2025 dieses bedeutende Ereignis mit einer feierlichen Einweihungszeremonie begangen. Dabei wurde nicht nur die Vollendung der Ngalik-Bibel gefeiert, sondern auch die langjährige Missionsarbeit der Familie Maxey und der einheimischen Christen gewürdigt.

Die Veröffentlichung fällt in eine Zeit wachsender Verfolgung von Christen in der Region. Seit 2018 kommt es vermehrt zu bewaffneten Auseinandersetzungen und Unruhen infolge einer Unabhängigkeitsbewegung. Im Fokus stehen immer wieder auch Menschenrechtsverletzungen, die muslimischen Regierungsvertretern vorgeworfen werden.

## Ngalik-Übersetzung als Meilenstein

Papua, wo rund 70 Prozent der Bevölkerung christlich sind, stellt eine Ausnahme in Indonesien dar – dem bevölkerungsreichsten muslimischen Land der Welt. Im Zuge einer zunehmenden Islamisierung ziehen immer mehr Muslime aus anderen Landesteilen nach Papua, um das religiöse und kulturelle Gefüge der überwiegend melanesischen oder polynesischen Bevölkerung zu verändern.

Berichte über Zwangskonversionen zum Islam und andere Menschenrechtsverletzungen häufen sich. Und dennoch breitet sich das Evangelium weiter aus – nicht nur in Papua, sondern in ganz Indonesien. Die fertige Ngalik-Bibel gilt dabei als wichtiger Meilenstein, der Evangelisation und Jüngerschaft in der Region massgeblich voranbringen dürfte.

*Zum Thema:*

[Erfolg und Herausforderungen: Ein Meilenstein in der Bibelübersetzung](#)  
[Künstliche Intelligenz ist eine Hilfe: Bibelübersetzung: Drastische Fortschritte](#)  
[Worte, die beflügeln: Bibel in eigener Sprache steigert Würde](#)

Datum: 02.06.2025

Autor: Mark Ellis / Daniel Gerber

Quelle: Assist News / International Christian Concern / Übersetzung: Livenet

Tags

[Bibel](#)

[Asien](#)

[Christen in der Gesellschaft](#)

[Mission](#)